

چینی در ۳۰ روز

30天学会汉语

نویسندگان

دکتر جیه خونگ جانگ و تلزه هاگ

ترجمه

محمد علیدوست

یادستاری

زهرا ایمانی

www.ketab.ir

■ **سرشناسه:** جیه‌خونگ، جانگ Jiehong, Zhang ■ **عنوان و نام پدیدآور:** چینی در ۳۰ روز / نویسندگان جیه‌خونگ جانگ، تلزه هاک؛ ترجمه محمد علیدوست؛ دستیار زهرا ایمانی. ■ **مشخصات نشر:** تهران، شباهنگ، ۱۴۰۱. ■ **مشخصات ظاهری:** ۲۸۵ ص + لوح فشرده. ■ **شابک:** ۹-۲۷۴-۱۳۰-۶۰۰-۹۷۸ ■ **وضعیت فهرست‌نویسی:** فیپا ■ **یادداشت:** عنوان اصلی: Chinesisch mit System ■ **موضوع:** زبان چینی -- مکالمه و جمله‌سازی -- فارسی ■ **موضوع:** Chinese Language -- Conversation and Phrase Books -- Persian Chinese Language ■ **موضوع:** زبان چینی -- مکالمه و جمله‌سازی -- راهنمای آموزشی ■ **موضوع:** Chinese Language -- Conversation and Phrase Books -- Study and Teaching Chinese Language -- Study and Teaching ■ **موضوع:** زبان چینی -- راهنمای آموزشی -- فارسی‌زبانان ■ **موضوع:** Teaching -- Persian Speakers ■ **شناسه افزوده:** هاک، تلزه ■ **شناسه افزوده:** ایمانی، زهرا، ۱۳۷۹- ■ **شناسه افزوده:** علیدوست، محمد، ۱۳۴۳-، مترجم ■ **شناسه افزوده:** ایمانی، زهرا، ۱۳۷۹- ویراستار ■ **رده‌بندی کنگره:** PL ۱۱۲۱ ■ **رده‌بندی دیویی:** ۴۹۵ / ۱۸۲۴ ■ **شماره کتابشناسی ملی:** ۸۸۰۶۶۹۹

چینی در ۳۰ روز 30天学会汉语 30 Tiān xuéhuì hànyǔ

نویسندگان: دکتر جیه‌خونگ جانگ و تلزه هاک

ترجمه: محمد علیدوست با دستیار زهرا ایمانی

گویندگی فایل‌های صوتی محمدباقر سلمانی

صفحه‌آرایی شهرام فرجی

لیتوگرافی زیتون، چاپ نقش ایران، صحافی آذین

چاپ یکم ۱۴۰۱، شمارگان ۱۵۰۰ جلد

شابک ۹-۲۷۴-۱۳۰-۶۰۰-۹۷۸

ISBN 978-600-130-274-9

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این اثر برای انتشارات شباهنگ محفوظ است. تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا بخشی از آن به هر شیوه از جمله کپی کتاب الکترونیکی (e-book)، کتاب صوتی (voice book) و ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز قبلی کتبی ممنوع است. این اثر تحت قانون «حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان» قرار دارد.



انتشارات شباهنگ

مرکز بخش خیابان انقلاب، خیابان شهدای ژاندارمری، پلاک ۶۰، تلفن ۶-۶۶۹۶۴۲۳۵، فاکس ۶۶۴۶۰۳۶۵

فروشگاه ۱ خیابان انقلاب، روبه‌روی دانشگاه تهران، پلاک ۱۱۹۲، تلفن ۶۶۴۹۱۰۹۸

فروشگاه ۲ خیابان انقلاب، خیابان فروردین، ساختمان ناشران، پلاک ۲۷۳، تلفن ۱۰-۶۶۹۵۳۶۰۹، ۶۶۴۱۳۱۷۵

فهرست

۴	پیشگفتار
۸	نگاهی کوتاه به درس‌ها
۱۱	واژه‌های تخصصی گرامری
۱۵	پیش‌درس

۲۵	درس ۱
۳۷	درس ۲
۴۹	درس ۳
۶۱	درس ۴
۷۳	درس ۵



۸۵	آزمون ۱
----	---------

۸۷	درس ۶
۹۹	درس ۷
۱۱۱	درس ۸
۱۲۳	درس ۹
۱۳۵	درس ۱۰



۱۴۷	آزمون ۲
-----	---------

۱۴۹	درس ۱۱
۱۶۱	درس ۱۲
۱۷۳	درس ۱۳
۱۸۵	درس ۱۴
۱۹۷	درس ۱۵



۲۱۱	آزمون ۳
-----	---------

۲۱۳	ترجمه‌ی دیالوگ‌ها
۲۲۸	تمرین‌های شنیداری و گفتاری
۲۴۰	پاسخ‌نامه درس‌ها
۲۴۷	پاسخ‌نامه آزمون‌ها
۲۴۹	پاسخ‌نامه تمرین‌های شنیداری و گفتاری
۲۶۶	واژگان

کنید. تمرین‌های متنوع شما را با موقعیت‌های مختلف روزمره آشنا می‌کند. تمرین‌های شنیداری و گفتاری در پیوست کتاب از صفحه ۲۲۸ به بعد آورده شده‌اند.

برای تمرین برخی از این تمرین‌های شنیداری به کتاب نیاز دارید، مثلاً وقتی نیاز به تیک‌زدن هست. اما سایر تمرین‌ها را باید بدون کتاب تمرین و حل کنید. البته در قسمت پاسخ‌نامه‌ها نوشتار متن‌های شنیداری جهت اطمینان آورده شده‌اند ولی بهتر است فقط در صورت نیاز به آنها مراجعه کنید.

نویسندگان و سردبیری انتشارات لانگن شایت، انتشارات شباهنگ و مترجم در آموختن زبان چینی برای شما موفقیت و یادگیری لذت‌بخشی آرزو می‌کنند.

دیالوگ درس را باید ابتدا یک یا دو بار گوش کنید، بدون این که متن داخل درس را بخوانید. آنچه را که فهمیده‌اید یادداشت کنید: آنها می‌توانند تک‌تک لغات یا اجزای جمله باشند. در ادامه یک بار دیگر دیالوگ را گوش کنید و متن کتاب را بخوانید. چنانچه با کمک واژگان و ترجمه فارسی آن در پیوست کتاب حس می‌کنید که دیالوگ را خوب می‌فهمید، بهتر است با صدای بلند آن را روخوانی کنید. همزمان می‌توانید از توانایی هنرپیشگی خود استفاده کنید و از گوینده دیالوگ تقلید کنید.

لغات جدید را می‌توانید حتی در بین راه با کمک مربی MP3 تمرین کنید. گاهی نیز مفید است که لغات جدید را یادداشت کنید تا بتوانید در درازمدت به حافظه بسپارید. برای تمرین‌های شنیداری و گفتاری بهتر است به‌طور مرتب با سی‌دی کار

قسمت گرامر (语法 yǔfǎ) جدیدترین نکات گرامری را برای تان عرضه می‌کند. قسمت راهنمایی که با رنگ زمینه نارنجی آورده شده است شما را به تمرین‌های موضوع گرامری ارجاع می‌دهد. در صورت نیاز به واژه‌های گرامری می‌توانید به لیست واژگان تخصصی در صفحه ۱۱ تا ۱۴ مراجعه کنید.

در قسمت تمرین (练习 liànxí) با تمرین‌های زیادی مواجه می‌شوید که در آنها می‌توانید واژگان جدید و ساختارهای گرامری جدید را به کار ببرید. پاسخ همه‌ی تمرین‌ها در قسمت پیوست کتاب آورده شده‌اند.

